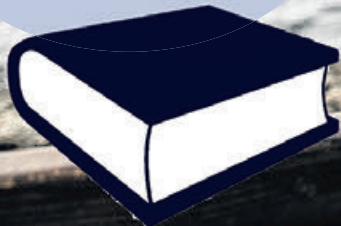




Sandra Hess mit einem ihrer bevorzugten Bücher am Bielerseeufer.

La lecture permet à Sandra Hess de découvrir de nouveaux lieux et d'autres époques.

Rutger Bregman  
«Im Grunde gut»,  
Verlag Rowohlt,  
ISBN 978-3-498-00200-8  
Rutger Bregman  
«Humanité – Une histoire  
optimiste», éditions du  
Seuil, EAN 9782021392203



DAS BUCH – DER ORT – DER WEG

# Bregman macht Mut

Die Nidauer FDP-Stadtpäsidentin und Grossrätin Sandra Hess trifft mit einem Buch ihrer Wahl am Ort ihrer Wahl ein.

VON TERES LIECHTI GERTSCH

Lesen hat Sandra Hess in der Schule gelernt. «Aber als Erst- und Zweitklässlerin liebte ich es immer noch, wenn meine Grossmutter mir Bücher vorlas.» Sandra Hess besass «Heidi» von Johanna Spyri in einer alten, schönen Ausgabe, mit vergilbten Seiten. Heidis Geschichte berührte sie sehr. «Später habe ich das Buch selber gelesen. Es ist wesentlich vielschichtiger als die Trickfilme und andere Verfilmungen. Johanna Spyri zeigt auch Heidis dunkle und schwierige Erfahrungen.» Starke Mädchenfiguren haben es Sandra Hess angetan. So las sie als Jugendliche immer wieder «Die Rote Zora und ihre Bande» von Kurt Held aus dem Jahr 1941. «Ich las das Buch sicher zehnmal. Die Geschichte, wie die 13-jährige Zora die Gruppe von Waisenkindern im kroatischen Fischerstädtchen Senj zusammenhält, wie die Kinder füreinander eintreten, hat mich zutiefst beeindruckt. Ich habe das Buch später auch meinen Töchtern geschenkt. Sie sind jetzt junge Erwachsene, aber ‚Die rote Zora‘ steht immer noch bei uns im Bücherregal.»

**Bretagne.** Heute liest Sandra Hess gerne Krimis. «Nicht grausige, einfach gute Unterhaltung.» Die Stadtpäsidentin liest vor allem am Sonntagmittag gerne. «Lesen nimmt einen in Welten mit, man begegnet neuen Menschen, entdeckt neue Orte und Zeitalter. Das erweitert den Geist, und es tut gut, zu spüren, dass es noch anderes gibt als das, was einen den ganzen Tag beschäftigt.» Während des Lockdowns im Frühling hat sie die Krimireihe mit Kommissar Georges Dupin von Luc Bannalec kennengelernt. «Ich habe sie von der Nachbarin bekommen, wir haben Bücher

ausgetauscht. Ich war sofort begeistert. Die Bücher sind so gut geschrieben, man lernt die Bretagne kennen, auch typische bretonische Berufsfelder.»

**Sachbuch.** Den BIEL BIENNE-Leserinnen und -Lesern stellt Sandra Hess ein anderes Buch vor, das sie beeindruckt hat: das im März 2020 erschienene «Im Grunde gut» (Original «De meeste Mensen deugen») des Holländers Rutger Bregman. Bregman entwirft darin eine neue Menschheitsgeschichte und vertritt die These, dass der Mensch nicht einfach von der Evolution dafür gemacht sei, egoistisch und schlecht zu handeln, sondern dass er «im Grunde gut» sei, fähig zu Empathie und Rücksichtnahme. «Manche mögen das naiv nennen. Aber Bregman hat nicht ein ‚Wohlfühlbuch‘ geschrieben, es ist ein wissenschaftliches Werk, mit 433 Seiten und 44 Seiten Quellenangaben.» In der Tat hat Bregman jahrelang geforscht und experimentiert, belegt seine These mit vielen Beispielen und lädt die Leser zum Mitdenken und zu neuer Betrachtung ein. «Es ist ein positives Buch, das Mut macht und auch zur Selbstreflexion anregt. ‚Was habe eigentlich ich für ein Menschenbild? Und wofür stehe ich ein?‘ Ich persönlich finde es richtig, an das Gute im Menschen zu glauben. Auch als Politikerin will ich zusammenarbeiten mit Menschen, die anders denken, sich anders einsetzen – oftmals eben ja auch ‚im Grunde gut‘.»

**Spaziergang.** Sandra Hess stellt «Im Grunde gut» beim Seespitz Nidau vor. Der Weg führt sie zu Fuss von der Hause hin. «Das ist immer ein sehr schöner Spaziergang. Oft mache ich unterwegs zu den Sitzungen einen Umweg über den Seespitz, und schon lange wollte ich hier mal lesen.»

LE LIVRE – LE LIEU – LE CHEMIN

# Bregman donne courage

La députée-maire libérale-radical de Nidau nous dévoile un livre de son choix dans son lieu de prédilection.

PAR TERES LIECHTI GERTSCH

Sandra Hess a appris à lire à l'école. «Mais en première et deuxième année, j'aimais toujours que ma grand-mère me lise des livres.» Sandra Hess possédait une belle et vieille édition de «Heidi» avec des pages jaunies. L'histoire de Heidi l'a profondément touchée. «Plus tard, j'ai lu le livre moi-même. Il est bien plus complexe que les dessins animés et autres adaptations cinématographiques. Johanna Spyri montre aussi les sombres et difficiles expériences de Heidi.» Sandra Hess a toujours été attirée par les personnages féminins forts. Adolescente, elle a lu et relu «Zora la rousse» de Kurt Held, paru en 1941. «Je l'ai lu au moins dix fois. J'ai été profondément impressionnée par l'histoire de Zora, 13 ans, qui rassemble un groupe d'orphelins dans le port de pêche de Senj, en Croatie, par la façon dont les enfants se défendent les uns les autres. J'ai également donné le livre à mes filles. Aujourd'hui, elles sont de jeunes adultes, mais 'Zora la rousse' est toujours dans notre bibliothèque.»

**Bretagne.** Aujourd'hui, Sandra Hess apprécie les romans policiers. «Pas macabre, juste un bon divertissement.» La maire de Nidau lit surtout le dimanche après-midi. «La lecture vous emmène dans d'autres mondes, vous rencontrez de nouveaux personnages, découvrez de nouveaux lieux et d'autres époques. Cela élargit l'esprit et il est bon de sentir qu'il y a autre chose que ce qui vous occupe au quotidien.» Lors du confinement de ce printemps, elle a découvert la série de polars de Luc Bannalac, avec l'inspecteur Georges Dupin. «Je l'ai reçue d'une voisine, on a échangé des livres. J'ai tout de suite été enthousiasmée. Les récits sont

si bien écrits qu'on part à la découverte de la Bretagne et même de ses métiers typiques.»

**Livre documentaire.** Pour les lecteurs de BIEL BIENNE, Sandra Hess présente un autre livre qui l'a impressionnée: «Humanité – Une histoire optimiste» (original «De meeste Mensen deugen») du Néerlandais Rutger Bregman, publié en mars 2020. Dans ce livre, Bregman esquisse une nouvelle histoire de l'humanité et affirme que l'homme n'est pas simplement poussé par l'évolution pour agir mal et égoïstement, mais qu'il est «fondamentalement bon», capable d'empathie et de prévenance. «Certains peuvent qualifier cela de naïf... Mais Bregman n'a pas écrit un manuel du «bien-être», c'est un ouvrage scientifique, avec 433 pages et 44 pages de références.» En fait, Bregman a passé des années à faire des recherches et des expériences, fournissant de nombreux exemples pour étayer sa thèse et invitant les lecteurs à réfléchir. «C'est un livre positif, qui donne du courage et stimule également la réflexion personnelle. Quelle image de l'homme ai-je réellement? Et qu'est-ce que je défends? Personnellement, je pense qu'il est juste de croire au bon fond des gens. Même en tant que politicienne, je veux travailler avec des gens qui pensent différemment, qui travaillent différemment – dans de nombreux cas, ils sont «fondamentalement bons».

**Promenade.** Sandra Hess se sent «fondamentalement» bien à la pointe du lac à Nidau, à la sortie de l'Aar. Elle s'y rend de ce printemps, elle a toujours une très belle promenade. Je fais souvent un détour par la pointe du lac en me rendant à des réunions. Et depuis longtemps, j'ai voulu lire une fois ici.»

## SPOTS

**MIGROS.** Jährlich werden in der Schweiz rund drei Millionen männliche Küken getötet. Die männlichen Tiere haben in der Eierproduktion keine Verwendung und sind für die Mast ungeeignet. Deshalb werden sie nach dem Schlüpfen aussortiert. Migros hatte aus ethischen Gründen seit längerem nach einer sinnvollen Alternative gesucht. Nun hat der Grossverteiler «Respeggt»-Eier ins Sortiment aufgenommen. Bei diesem Verfahren erfolgt die Geschlechterbestimmung bereits im Ei, so dass männliche Küken gar nicht erst ausgebrütet werden. Dem Ei wird ein Tropfen Flüssigkeit entzogen, was erlaubt, männliche von weiblichen Bruteiern zu unterscheiden. Die «Respeggt-Eier» werden 2021 schrittweise in allen Migros-Niederlassungen eingeführt. Die «Respeggt-Eier» stammen aus Schweizer Freilandhaltung. Im Bio-Bereich ist die Geschlechtsselektion bislang nicht erlaubt. Deshalb bietet Migros künftig «Demeter»-Eier an. Die Bruder-Hähne der Demeter-Legehennen werden aufgezogen, somit sind die Demeter-Eier die Bio-Alternative für Kundinnen und Kunden, welche Eier ohne Kükentöten konsumieren wollen. bb

**CROIX BLEUE «JALK ID-SCAN».** La Croix Bleue a lancé une application en coopération avec l'Administration fédérale des douanes. Avec «Jalk ID-Scan», les vendeurs peuvent déterminer rapidement et de manière fiable l'âge de leurs jeunes clients sur la base de leurs documents d'identité. En Suisse, les spiritueux ne peuvent être vendus aux jeunes de moins de 18 ans; la bière et le vin ne peuvent être vendus aux personnes de moins de 16 ans. «Jalk ID-Scan» peut être téléchargée gratuitement sur n'importe quel smartphone (Android ou iPhone). Le personnel de vente scanne la pièce d'identité (carte d'identité, passeport, permis de conduire ou permis de séjour). L'application affiche le résultat quelques secondes sur le modèle d'un feu de circulation. «rouge»: aucune boisson alcoolisée ne peut être vendue au client (moins de 16 ans); «orange»: le client a entre 16 et 18 ans et peut acheter des boissons fermentées (bière, vin, cidre); «vert»: le client a plus de 18 ans et il n'y a aucune restriction. L'application est conforme aux exigences de protection des données. Les informations sur l'âge enregistrées sont immédiatement supprimées. (cc)

## TOP-ANGEBOTE DER WOCHE

Votre centre d'achats!  
**Biel Bienne**  
Ihr Einkaufs-Zentrum!



## OFFRES DE LA SEMAINE



50% Tessinerbraten v. Hals, CH, ca. 1.5 kg, 100 g	1.55	statt	3.15
50% Shiraz Aust. Grand Barossa Valley, 6 x 75 cl	59.85	statt	119.70
45% Avocados ab 2 Stk. (exkl. Bio und Primag.), Stk.	1.20	statt	2.20
40% Jubilor, Fairtr., Havelaar, Bohnen o. gem. 4 x 500 g	16.65	statt	27.80
51% Finish All-in-1 Alpine od. Reg.-Tabs, 3 x 35 Stk.	23.90	statt	49.50



15% auf Pouletschnitzel Optimal. CH, 100 g	2.80	statt	3.30
Solange Vorrat:			
33% Pelican Filet Gourmet à la Provenc. 2 x 400 g	9.60	statt	14.40
33% Preussen im Duo-Pack 360 g	3.85	statt	5.80
40% Tortelloni M-Classico, z. B. Tortelloni Ricotta, 2 x 500 g	6.90	statt	11.60



J.P. Chenet Cabernet Syra, 6 x 75 cl	19.80	au lieu de	35.70
Lancôme La vie est belle Femme, 50 ml	64.90	au lieu de	125.00
Celebrations boîte, 650 g	9.50	au lieu de	12.90
Incarom sachets de recharge, 3 x 275 g	11.95	au lieu de	17.95
Persil, gel, 70 lessives	17.90	au lieu de	41.85



Oranges Tarocco Italie, le kg	3.20	au lieu de	4.90
Fenouil Italie, le kg	2.50	au lieu de	3.70
Viande hachée de bœuf Agri Natura, les 100 g	1.85	au lieu de	2.65
Mouchoirs Tempo, classic, 42 x 10 pièces	6.90	au lieu de	12.00
Piles Energizer, Max LR 06 AA, 8 pces + 4 gratuites	14.90	au lieu de	25.50
Eau minérale Evian non gazéifiée, 6 x 1,5 l	4.80	au lieu de	6.90



Baudroie en tranches, pêche durable, 1100 g	4.65	au lieu de	6.95
Viande hachée de bœuf, Suisse, 500 g	5.95	au lieu de	10.25
Poitrines de poulet duo pack, Suisse, 100 g	2.25	au lieu de	3.30
Roastbeef, Suisse, 100 g	5.55	au lieu de	6.95
Grana Padano, affiné 14 mois au minimum, 100 g	1.75	au lieu de	2.50
Jacques Germanier Cornalin, AOC 2016, 75 cl	17.90	au lieu de	22.90